

Ne înțelegem!

Interpretariat video și telefonic în
instituții de învățământ elementare
și școli

Informații pentru părinți și titori



Care este scopul ofertei?

Poate că v-ați simțit deja neînțeles în timpul unei conversații avute cu educatorii sau nu ați putut să comunicați problemele dumneavoastră atât de clar pe cât ați fi dorit, deoarece limba germană nu este limba dumneavoastră maternă. Întrucât aceste discuții tratează subiecte importante precum dezvoltarea, procesul de instruire sau o decizie privind parcursul educațional al copilului dumneavoastră, trebuie evitate neînțelegerile cauzate de limbă.

Prin solicitarea serviciilor de interpretare, întregul conținut al conversației este comunicat clar și corect între dumneavoastră și instituția de învățământ a copilului dumneavoastră prin intermediul unor interpreți calificați.

Cum funcționează discuția interpretată?

Conversația cu sprijinul unui interpret funcționează foarte simplu: poate fi efectuată în instituția de învățământ, cu suport de interpretare „activat”, sau puteți utiliza această ofertă de acasă. Pentru aceasta, vă va fi trimis un „link de invitație” care conține ora planificată pentru interpretare. De îndată ce faceți clic pe link, începe interpretarea. Se poate utiliza un smartphone, o tabletă, un PC sau un laptop. Dacă o interpretare se efectuează prin telefon, trebuie doar să răspundeți la apelul primit.

Nu trebuie luate alte măsuri de precauție. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați instituția de învățământ a copilului dumneavoastră.

Ce instituții de învățământ pot beneficia de această ofertă?

Oferta se adresează tuturor **instituțiilor elementare de educație** precum și **școlilor populare și generale** din Austria.

Vă rugăm să întrebați direct la instituția de învățământ a copilului dumneavoastră dacă sau în ce măsură este disponibilă această ofertă, și comunicați solicitarea de accesare a serviciului de interpretare.

Dacă acest serviciu nu este încă disponibil, instituția de învățământ se poate înregistra pentru participare la adresa bildung@savd.at.



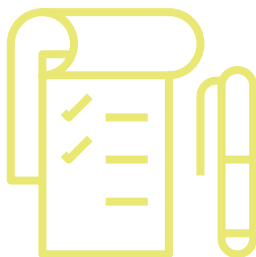
Cât costă oferta?



Acest proiect este finanțat din Fondul social european ca parte a răspunsului Uniunii la pandemia COVID-19, ceea ce înseamnă că dumneavoastră, ca persoană privată, nu suportați niciun cost de utilizare.

Pentru ce conținuturi și cum poate fi utilizată oferta?

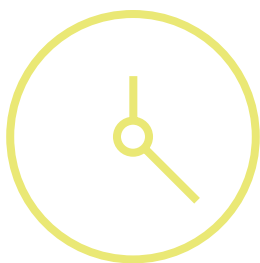
Serviciile de interpretariat pot fi utilizate într-o varietate de moduri: Desigur, în primul rând pentru discuții programate cu educatorii (de exemplu, pentru discuțiile obligatorii copil-părinte-profesor), dar și pentru discuții spontane atunci când este nevoie de exemplu la preluarea copilului. Oferta poate fi accesată de către instituția de învățământ atât pentru discuții individuale (de exemplu, în zilele de discuții cu părinții), cât și pentru ședințe de grup (de exemplu, la ședințele de seară cu părinți).



Când și în ce limbi se interpretează?

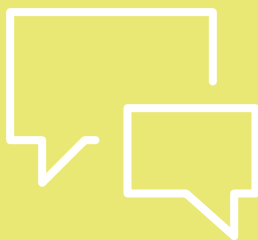
Serviciile de interpretariat pot fi solicitate în timpul săptămânii între orele 7:00 și 19:00 – de asemenea, în lunile de vară.

- Sunt oferite în total 34 de limbi diferite (inclusiv limbajul surdo-mut).
- Interpretarea într-una dintre cele 17 limbi utilizate cel mai frecvent (turcă, bosniacă/croată/sârbă, arabă, dari, farsi etc.) este posibilă în câteva minute.
- Pentru alte limbi, programarea poate fi rezervată de obicei în decurs de câteva zile. Chiar și limbile rare (de ex. hindi, urdu) sunt cuprinse în acest serviciu.
- Găsiți toate informațiile pe internet la adresa www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch



Sunt discuțiile confidențiale?

Da. În interesul protecției datelor, serviciile de interpretariat au loc printr-un sistem criptat. Conținutul conversațiilor este tratat confidențial și nu va fi înregistrat sau transmis mai departe în niciun caz. Toți interpreții calificați sunt supuși obligației de confidențialitate și semnează o declarație privind protecția datelor.



Acest proiect este finanțat din Fondul social european ca parte a răspunsului Uniunii la pandemia COVID-19.

Caseta tehnică

Proprietar media, editor și publicist:

Ministerul Federal al Educației, Științei și Cercetării

Minoritenplatz 5, 1010 Viena

+43 1 531 20-0

Conceptul: BKA Design & Grafik

Foto: karo.linagraphic/Shutterstock.com (Cover)

Viena, martie 2021

bmbwf.gv.at/videodolmetsch